

# Программа Медикейд для людей, нуждающихся в долгосрочном уходе

- у себя дома
- в учреждении, предоставляющем жильё и уход
- в доме для больных или престарелых

Long-Term  
*Care*

Администрация по Обслуживанию Пожилых Людей и Взрослых  
Отдел Социального Обслуживания и Здравоохранения Штата Вашингтон  
Washington State Department of Social and Health Services



*Отсутствие дискриминации*  
*DSHS не имеет права отказать клиенту в праве на обслуживание или в предоставлении обслуживания исключительно из-за возраста, пола, семейного положения, расы, убеждений, цвета кожи, религии, страны происхождения или присутствия сенсорного, умственного или физического недостатка. Если вы считаете, что вы или ваш знакомый подверглись дискриминации, поговорите с районным администратором HCS или свяжитесь с Офисом Равных Возможностей DSHS или с местной Комиссией по Гражданским Правам.*

# Вступление

**Эта брошюра предназначена для людей, которым нужна помощь для оплаты долгосрочного ухода.**

Вы можете получать долгосрочный уход у себя дома или в учреждениях, предоставляющих жильё и уход. Эти учреждения включают семейные дома для взрослых (**adult family homes**), дома для больных или престарелых (**nursing homes**), а также учреждения, предоставляющие обслуживание для жильцов (**assisted living care**), жильё и уход для взрослых (**adult residential care**) и жильё и уход расширенного типа услуг для взрослых (**enhanced adult residential care**). (Смотрите дополнительную информацию об этих учреждениях, предоставляющих жильё и уход, на стр. 3.)

Если вам нужна помощь для оплаты долгосрочного ухода и вы не моложе 18 лет, вы можете подать заявление на помощь по программе Медикейд в своём местном офисе Обслуживания на Дому и Социального Обслуживания (**HCS**).

*На обороте этой брошюры приводится карта с указанием бесплатных региональных телефонов, по которым вы можете звонить, чтобы узнать телефон вашего офиса Обслуживания на Дому и Социального Обслуживания.*



*HCS = офис Обслуживания на Дому и Социального Обслуживания (Home and Community Services), подразделение отдела Управления по услугам для престарелых и совершеннолетних (Aging and Adult Services Administration) и Отдела Социального Обслуживания и Здравоохранения (DSHS).*

*Офис Обслуживания на Дому и Социального Обслуживания работает в тесном сотрудничестве с Офисами Информации и Помощи. Офис Информации и Помощи может помочь вам найти другие виды социального обслуживания для удовлетворения ваших нужд. Вы найдёте их телефоны в «жёлтых страницах» телефонного справочника в разделе «Пожилые люди» (Senior Citizens) или «Инвалиды» (Disabled Persons).*

## Что такое Медикейд?

Медикейд - это программа, использующая деньги штата, чтобы помочь вам оплатить медицинское обслуживание. Она может оплачивать обслуживание у вас дома или в учреждении, предоставляющем жильё и уход. Это программа для людей любого возраста с ограниченным **доходом** и **ресурсами** (например, сбережениями или имуществом).

## Как подать заявление на оплату долгосрочного ухода по программе Медикейд?

Если вам 18 лет или больше, вы или ваш представитель можете подать заявление на помощь по программе Медикейд в офисе HCS лично, по телефону или по почте. Смотрите информацию на обороте этой брошюры, чтобы найти ближайший офис HCS. Вы должны предпринять следующее:

1. Позвоните или сходите в офис Обслуживания на Дому и Социального Обслуживания. Скажите работникам этого офиса, что вы хотите подать заявление на помощь по оплате долгосрочного ухода по программе Медикейд. Вам могут прислать форму заявления по почте; вы также можете получить её в офисе HCS.

2. Если вам необходима помощь в заполнении форм или предоставлении информации, свяжитесь с вашим местным отделением по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Рщью фтв Сщъгтшен Ылукмшсуы, HCS).
3. Если у вас критическая ситуация, сообщите об этом человеку, который ответит на ваш звонок.
4. Вы можете заполнить это заявление у себя дома, в офисе HCS, по почте или по телефону. Не забудьте позвонить по региональному телефону на обороте этой брошюры, чтобы получить телефон вашего HCS. По этой карте вы сможете определить, в каком регионе вы живёте.
5. Заполните заявление. Следуйте инструкциям и ответьте на все вопросы в форме заявления. В процессе подачи заявления вы будете беседовать со Специалистом по Финансовому Обслуживанию. Тогда вы сможете подробно объяснить ему ваши ответы в форме заявления.
6. Узнайте имя и телефон вашего Специалиста по Финансовому Обслуживанию, и держите эту информацию под рукой.

### *Некоторые определения...*

***Семейные Дома для Взрослых** - это жилые дома, имеющие лицензию за уход не более чем за шестью жильцами. Они обеспечивают жильё, питание, стирку, необходимое руководство, помощь в ежедневной деятельности, личный уход и социальное обслуживание. Некоторые из них предоставляют услуги медсестёр.*

***Обслуживание для Жильцов** - это учреждение, которое предоставляет отдельные квартиры; при предоставлении этого вида обслуживания большое значение придаётся уединению, независимости и личному выбору. Обслуживание включает питание, личный уход, помощь в принятии лекарств, ограниченное руководство, организованные мероприятия и некоторые виды услуг медсестёр.*

**Жильё и Уход для Взрослых (ARC).** Эти учреждения являются пансионатами с лицензией. Они предоставляют жильё и питание, стирку, а также помощь в принятии лекарств и личный уход. Жильцам может предоставляться ограниченное руководство.

**Жильё и Уход Повышенного Типа для Взрослых.** Эти учреждения предлагают те же услуги, что и ARC, а также некоторые виды услуг медсестёр.

**Дома для больных или престарелых** предоставляют услуги медсестёр под наблюдением врача 24 часа в сутки, личный уход, терапию, питание под руководством диетолога, организованные мероприятия, социальное обслуживание, жильё, питание и стирку.

**Для того, чтобы получить список учреждений, находящихся в вашем округе, посетите веб-сайт по адресу:**  
[www.aasa.dshs.wa.gov](http://www.aasa.dshs.wa.gov)

7. Если вы не можете предоставить всей необходимой информации во время личного или телефонного интервью или по почте, вы получите письмо, в котором будет указано, что ещё вы должны предоставить. Если вам нужна помощь, чтобы получить необходимую информацию, свяжитесь со своим Специалистом по Финансовому Обслуживанию или социальным работником **HCS**. Постарайтесь предоставить информацию Специалисту по Финансовому Обслуживанию к указанной дате. Если вам нужно больше времени, сообщите об этом своему Специалисту по Финансовому Обслуживанию.
8. Если вы подаёте заявление за кого-либо другого, обязательно убедитесь в том, что податель заявления подписал документ, дающий вам право представлять его в процессе подачи заявления. Будьте готовы ответить на вопросы о личном и финансовом положении данного лица. Вы должны будете иметь информацию о его или её доходе, ресурсах и медицинских расходах.

В ходе процедуры подачи заявления вас посетит социальный работник для того, чтобы оценить ваши потребности в медицинском обслуживании. Не забудьте записать его или ее имя и номер телефона.

## Информация, которую вы, возможно, должны будете предоставить, включает:

- Карточку социального обеспечения
- Карточку Медикер
- Удостоверение личности
- Доказательство размера дохода (например, корешки чеков зарплаты)
- Документацию ресурсов (например, банковские отчёты, отчёты о подоходном налоге, страховка жизни)
- Документы об иммиграции или документы иностранца

**Не бойтесь задавать вопросы. Обязательно получите ответы на свои вопросы. Запишите ответы, чтобы воспользоваться ими в будущем. Запишите имена людей, с которыми вы разговариваете, на случай, если вам придётся снова им звонить.**

### *Помощь переводчика*

*Если у вас или у кого-либо из ваших знакомых есть языковые или любые другие препятствия в общении, затрудняющие понимание или получение медицинского обслуживания, пожалуйста, обратитесь за помощью к сотрудникам НС.*



## Ограничения по доходу и ресурсам

### *Действительно ли вы нуждаетесь в уходе в доме для больных или престарелых?*

*Если у вас будет получаться соответствующее обслуживание, то вам, возможно, не придётся жить в доме для больных или престарелых. До поступления в дом для больных или престарелых вы должны встретиться с социальным работником или медсестрой из офиса Обслуживания на Дому и Социального Обслуживания. Он или она поговорит с вами, определит, в каком уходе вы нуждаетесь, и поможет вам решить, что больше всего вам подходит.*

И ваш доход, и ваши ресурсы HCS не должны превышать пределов, установленных законом. Эти ограничения изменяются ежегодно. Эту информацию можно получить в отделении HCS.

### **Требования для получения ухода в учреждении, предоставляющем жильё и уход, или у вас дома**

Чтобы программа Медикейд оплачивала долгосрочный уход у вас дома или в учреждении, например, в семейном доме для взрослых, в учреждении, предоставляющем жильё и уход для взрослых, в учреждении, предоставляющем жильё и уход повышенного типа для взрослых, или в учреждении, предоставляющем обслуживание для жильцов, вы должны удовлетворять различным требованиям для получения права на эту помощь. Вы должны убедиться в том, что выбранное вами учреждение принимает оплату по программе Медикейд.

### **Требования для получения ухода в доме для больных или престарелых**

Большинство домов для больных или престарелых принимают оплату по программе Медикейд, но некоторые из них её не принимают. Если вы хотите поступить в определённый дом для больных или престарелых, узнайте, принимает ли он оплату по программе Медикейд.

# Доход

Программа Медикейд имеет различные ограничения по доходу для различных видов обслуживания, которые вам могут понадобиться, условий, в которых вы живёте, и семейного положения.

Если вы получаете Медикейд, часть вашего дохода может быть переведена на вашего супруга, чтобы доход вашего супруга соответствовал нормам, установленным федеральным правительством. Часть вашего фактического дохода может отчисляться вашей супруге/вашему супругу на поддержку находящихся на иждивении родственников, проживающих с вашей супругой/вашим супругом. Эта «скидка на супруга» зависит от программы, видов обслуживания, в которых вы нуждаетесь, и условий, в которых вы живёте.

Если вы живёте дома, DSHS определит, какую сумму дохода вы можете оставить себе на содержание дома (например, квартплата, плата за коммунальные услуги и налоги) и на личные нужды. Если вы живёте в доме для больных или престарелых и получаете Медикейд, вы можете оставить себе часть своего дохода на личные нужды. В случае если вы проживаете в таком учреждении, как семейный дом для взрослых, получаете обслуживание для взрослых по месту проживания, живете в учреждении, где предоставляется постоянный уход, то сумма, которую вы можете оставлять себе, варьируется в зависимости от вида программы.

Если вы будете жить в в доме для больных или престарелых в течение короткого периода времени, возможно, что вы сможете оставить себе дополнительную часть дохода на содержание вашего дома до вашего возвращения домой. Спросите, предоставляется ли «Скидка на содержание дома».

## *Сумма, которую платит клиент*

*Если ваш уход оплачивается штатом, вы оставите себе на жизнь часть своего дохода. Сумма, которую вы можете оставить себе, зависит от ваших обстоятельств. Если вы состоите в браке, часть вашего дохода может перейти к вашему(ей) супругу(е).*

*Остальная часть вашего дохода используется для оплаты вашего ухода; это называется «сумма, которую платит клиент».*

## Ресурсы

*В федеральном законе говорится, что некоторые подарки или переводы денег, сделанные для того, чтобы получить право на Медикейд, подлежат штрафу. В законе штата также указаны наказания для лица, получающего ресуHCS, которые переводятся за непомерно низкую компенсацию.*

РесуHCS включают деньги или имущество, которые можно использовать для оплаты вашего ухода, например, наличные деньги, банковские счета, акции и облигации, пенсионные планы, трасты, страховые полисы страховки жизни, контракты о продаже, транспортные средства и земля.

Вы должны заявить обо всех ресурсах. Для определения права на помощь будут использоваться все ресу HCS обоих супругов. Некоторые «освобождённые» ресурсы HCS не учитываются при расчёте предела ресурсов. «Освобождённые» ресурсы HCS могут включать следующее: ваш дом, домашнее и личное имущество, некоторые контракты о продаже недвижимости, машина, страховка жизни, номинальная стоимость которой не превышает \$1,500, большинство мест для погребения и заранее оплаченных планов похорон.

Ограничения по доходу различны, в зависимости от вашего семейного положения и других факторов. Обязательно спросите об этом при подаче заявления.

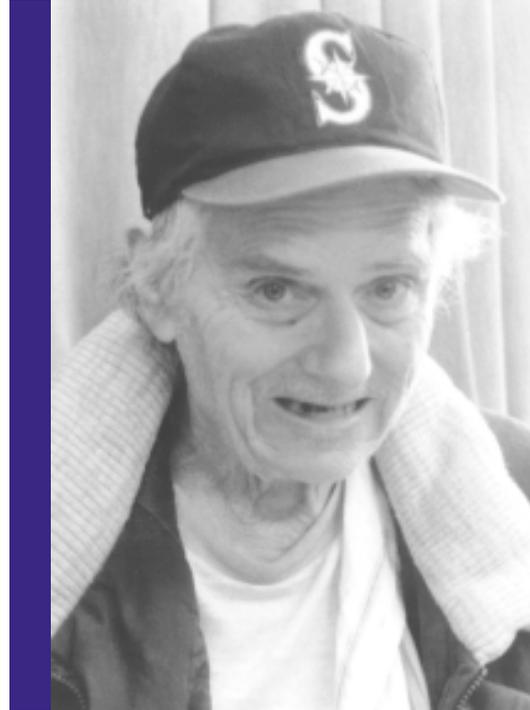


## Перевод ресурсов

По штатному и по федеральному закону штат должен проверить переводы ресурсов, которые произошли до той даты, когда вы подали заявление на Медикейд. Мы проверяем переводы ресурсов в траст за 60 предшествующих месяцев и переводы всех других ресурсов за 36 предшествующих месяцев. Если вы не получили плату в сумме рыночной цены за какие-либо ресурсы HCS, вы, возможно, не сможете получить Медикейд в течение определённого периода времени после этого перевода.

Вы можете без штрафа перевести свой дом только на имя следующих лиц:

- супруга(и);
- брата или сестры, которому(ой) по праву принадлежит часть этого дома, и который(ая) жил(а) в нём, как минимум, один год непосредственно перед датой определения права клиента на Медикейд;
- ребёнок-иждивенец моложе 21 года;
- слепой ребёнок или ребёнок-инвалид; или
- взрослый ребёнок, который жил с вами и предоставлял вам уход, чтобы позволить вам жить дома в течение двух последних лет.



Программы **МедикЕЙД** и **МедиКЕР** - это НЕ одно и то же:

- ✓ В программе **МедиКЕР** отсутствуют требования по доходу и ресурсам.
- ✓ Чтобы иметь право на программу **МедиЕЙД**, вы должны удовлетворять требованиям по доходу и ресурсам.

Случается, что человек поступает в дом для больных или престарелых по программе **Медикер**. Когда программа **Медикер** больше не оплачивает уход, этот клиент может подать заявление на **Медикейд**.

Если вам нужна помощь, вы можете посоветоваться с юристом, который понимает правила программы **Медикейд**. Ваш местный Офис Информации и Помощи может помочь вам найти юридическую помощь. Вы найдёте его телефон в «жёлтых страницах» телефонного справочника в разделе «Пожилые люди» (**Senior Citizens**) или «Инвалиды» (**Disabled Persons**).

**Работники Отдела Социального Обслуживания и Здравоохранения (DSHS) не могут давать вам личные, финансовые или юридические советы, но они могут пояснить вам правила. Они посоветуют, чтобы вы проконсультировались у адвоката, если вам нужна помощь, чтобы принять решение.**

## Чего ожидать, после того, как ваше заявление о помощи будет одобрено

Когда ваше заявление будет одобрено, вы получите письмо, в котором будет сказано, что вам разрешили получать уход по программе Медикейд. Вы можете получить два письма, одно от своего финансового работника, а второе - от своего социального работника.

В этом письме или письмах будет сказано, какую часть вашего дохода вы можете оставить себе на свои личные нужды, сколько вы должны платить на содержание супруга, какую вам дадут скидку на содержание дома, и сколько денег уйдет на оплату взносов медицинской страховки и необходимые медицинские расходы, которые не оплачиваются программой Медикейд. В этом письме будет также указано, сколько вы должны будете доплачивать за ваш уход. Вы должны будете производить эту доплату. Сумма этой доплаты будет зависеть от видов обслуживания, которые вы получаете, вашего семейного положения и ваших доходов.

Если вы имеете право на Медикейд, вы будете ежемесячно получать карточку-удостоверение личности Медикейд. Эта карточка оплачивает медицинское обслуживание, которое оплачивается по программе Медикейд, например, лекарства по рецепту врача, визиты к врачу, очки и зубоврачебное обслуживание.) Она также оплачивает медицинское обслуживание, которое не предоставляется домом для больных или престарелых или учреждением, предоставляющим жильё и уход.

DSHS будет проверять, имеете ли вы право на помощь, по меньшей мере, один раз в год.



## Возмещение денег программе Медикейд из вашего имущества.

*Если вы хотите подробнее узнать о возмещении расходов за счет имущества, пожалуйста, обратитесь за консультацией к юристу, имеющему опыт работы с программой Medicaid. Вы также можете обратиться в организацию **Coordinated Legal Education, Advice, and Referral** (Служба координированного правового просвещения, консультаций и направлений), позвонив по бесплатному телефону 1-888-201-1014. У этой организации также имеется страничка в сети Интернет на английском и испанском языках по адресу: [www.nwjustice.org](http://www.nwjustice.org).*

В соответствии с законом, штат должен возместить свои расходы по оплате определенных видов льгот по долгосрочному медицинскому обслуживанию и медицинских услуг, которые были предоставлены получателю до его смерти. Эта оплата взимается из имущества получателя (средства, принадлежавшие ему на момент смерти). Этот вид оплаты называется возмещением расходов за счет имущества. Возмещение расходов за счет имущества производится только после смерти получателя.

Получение этого возмещения может быть отложено, если у получателя помощи есть ребенок 20 лет или младше или слепой ребенок или ребенок-инвалид. Получение этого возмещения также откладывается до времени смерти супруга получателя помощи. Иногда для защиты наследников могут быть применимы положения о нужде.

Правило о взыскании денег применимо только к имуществу, которым получатель помощи по программе Медикейд полностью или частично владел на время своей смерти. Оно неприменимо к имуществу, находящемуся в исключительном владении его супруга или ребенка.

**DSHS** может наложить арест или потребовать возмещения убытков из любого имущества, принадлежавшего покойному получателю помощи. Прежде чем накладывать арест на недвижимое имущество, **DSHS** предупредит лицо, заведующее имуществом, супруга покойного или любого другого признанного владельца имущества, имеющего право собственности, и предоставит ему возможность слушания.

В течение многих лет существовали различные правила об освобождении от взыскания денег за обслуживание. DSHS будет пользоваться тем законом о взыскании денег, который действовал во время получения обслуживания.

Штат Вашингтон взыскивает деньги из имущества следующих клиентов за следующие виды обслуживания:

- Из имущества получателей помощи в возрасте 55 лет и старше за следующие виды долгосрочного ухода: обслуживание в доме для больных или престарелых, личный уход по программе Медикейд, дневной уход в медицинском учреждении для взрослых и услуги частной медсестры или обслуживание по программе **COPEs**. Штат также взыскивает стоимость медицинских услуг для лиц, пользующихся услугами долгосрочного медицинского обслуживания.
- Из имущества людей, получающих обслуживание, финансируемое штатом (например, помощь по дому, семейные дома для взрослых или жильё и уход для взрослых). Сумма этих расходов взыскивается независимо от возраста получателя помощи. Кроме того, взыскивается стоимость больничного ухода и лекарств по рецепту, финансируемых штатом.

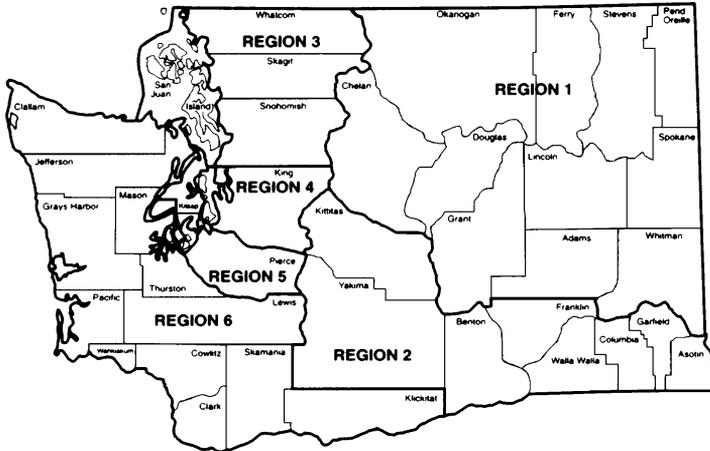
### *Личные денежные средства лица, находящиеся в учреждении, обеспечивающем уход за этим лицом*

*В случае, если дом престарелых или общественное учреждение долгосрочного медицинского обслуживания сохраняют какие-либо личные денежные средства скончавшегося лица, за которым они осуществляли уход, они должны в течение 45 дней передать эти денежные средства:*

- *лицу или компетентному органу по делам о завещаниях, наследствах и опеке, управляющему имуществом проживающего лица,*  
*или*
- *в отдел финансового возмещения (Office of Financial Recovery). Этот отдел может передать эти средства для оплаты расходов на похороны.*



# Региональные офисы отдела обслуживания на дому и социального обслуживания



**Район 1 1-800-459-0421**  
Округи Spokane, Grant,  
Okanogan, Adams, Chelan,  
Douglas, Ferry, Lincoln, Stevens,  
Whitman, и Pend Oreille

**Район 2 1-800-822-2097**  
Округи Yakima, Kittitas,  
Benton, Franklin, Walla Walla,  
Columbia, Garfield, и Asotin

**Район 3 1-866-608-0836**  
Округи Snohomish, Skagit,  
Island, San Juan, и Whatcom

**Район 4 1-800-346-9257**  
Округи King

**Район 5**  
Округи Pierce 1-800-442-5129  
Округи Kitsap 1-800-422-7114

**Район 6 1-800-462-4957**  
Округи Thurston, Mason,  
Lewis, Clallam, Jefferson, Grays  
Harbor, Pacific, Wahkiakum,  
Cowlitz, Skamania, Klickitat, и  
Clark



## Aging and Adult Services Administration

P.O. Box 45600

Olympia, Washington 98504-5600

бесплатно **1-800-422-3263** или

**TDD 1-800-737-7931**

**TDD: (360) 493-2637**

Эту брошюру, а также большое количество других изданий и материалов, выпускаемых DSHS/AASA, вы можете найти на веб-сайте Управления по услугам для престарелых и совершеннолетних (Aging and Adult Services Administration, AASA) по адресу

**[www.dshs.aasa.wa.gov](http://www.dshs.aasa.wa.gov)**

Чтобы заказать дополнительные экземпляры этой брошюры, пошлите письменный запрос на Склад DSHS (DSHS Warehouse) с указанием названия этой брошюры, номера публикации (**DSHS 22-384(X)**) и числа экземпляров и нужного вам числа экземпляров.

### Адрес Склада DSHS:

PO Box 45816

Olympia, WA. 98504-5816

FAX: 360/664-0597.

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: [DSHSFPW@dshs.wa.gov](mailto:DSHSFPW@dshs.wa.gov)



Washington State  
Department of Social  
& Health Services

DSHS 22-384(X) RU (Rev. 2/02)